



MANUAL DEL USUARIO
MANUEL D'UTILISATION
USER'S MANUAL
MANUAL DE USUÁRIO

HORNILLO DE GAS PORTÁTIL PLEGABLE
RÉCHAUD À GAZ PORTABLE PLIANT
FOLDABLE PORTABLE GAS STOVE
FOGAREIRO A GÁS PORTÁTIL DOBRÁVEL

Ref. 4500 2012
PYB-220-C03

CE 2531-24
Pin No. 2531DP-012

IMPORTADO POR: / IMPORTE PAR: / IMPORTED BY: / IMPORTADO POR:
COFAN LA MANCHA S.A. · Avenida de la Industria, S/N · 13610 Campo de Criptana (Ciudad Real) Spain
cofan@cofansa.com · www.cofan.es · Tel: +34 926 563 928 +34 926 589 007
C.I.F.: A-13342621 · **MADE IN CHINA**

ESPAÑOL

1. INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD

IMPORTANTE: Lea detenidamente estas instrucciones de uso para familiarizarse con el aparato antes de conectarlo al cartucho de gas.

- Guarde estas instrucciones para futuras consultas.
- El incumplimiento de estas instrucciones puede provocar un incendio o una explosión, lo que podría causar daños materiales, lesiones personales o incluso la muerte.

PELIGRO 	PELIGRO DE MONÓXIDO DE CARBONO UTILÍCELO ÚNICAMENTE EN ZONAS BIEN VENTILADAS. El uso de este aparato en espacios cerrados puede causar la muerte. No utilice el aparato en caravanas, tiendas de campaña, embarcaciones, automóviles, autocaravanas u otros lugares similares.
---	---

POR SU SEGURIDAD

- No almacene ni utilice gasolina u otros líquidos con gases inflamables cerca de este u otros aparatos.
- Este hornillo está diseñado para utilizarse únicamente con gas butano.
- No intente utilizar este hornillo a temperaturas inferiores a 0 °C.

IMPORTANTE

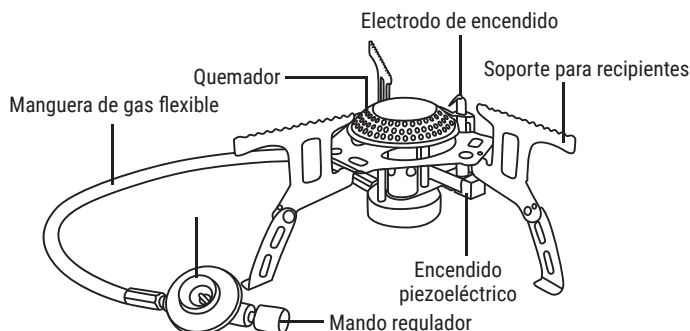
- Este aparato solo debe utilizarse con cartuchos de gas butano tipo cartucho de rosca 230R y 450R, y cartucho 230B (este se debe utilizar con el adaptador suministrado).
 - Este aparato es conforme con la norma EN 417.
 - **PUEDEN SER PELIGROSOS INTENTAR UTILIZAR OTROS TIPOS DE RECIPIENTES DE GAS.**
- * Retire cualquier material de protección de transporte.

POR SU SEGURIDAD

Si percibe olor a gas:

1. No intente encender el aparato.
2. Apague cualquier llama abierta.
3. Desconecte el aparato del suministro de gas.
4. Desaloje la zona y solicite asistencia profesional.

2. DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO Y ESPECIFICACIONES



Nombre del producto: hornillo de gas portátil plegable
Modelo: 4500 2012
Tipo de gas: butano
Sistema de alimentación: presión directa
Potencia nominal: 2,2 kW/h (160 g/h)

Consumo de gas: 160 g/h
Tamaño del inyector: 0,3 mm
Dimensiones desplegado: 130 x 75 mm
Dimensiones plegado: 85 x 75 x 120 mm
Peso neto del producto: 207,7 g

- Compruebe que el cartucho esté vacío antes de sustituirlo (agítelo para comprobar si queda líquido en su interior). Asegúrese de que el quemador esté apagado antes de desconectar el cartucho de gas.
- Compruebe las juntas antes de conectar un nuevo cartucho de gas al aparato.
- Cambie el cartucho de gas en el exterior y lejos de otras personas.
- Revise el estado general del aparato y límpielo si es necesario. Elimine cualquier tipo de suciedad o contaminación (arena, insectos, hierba).
- Compruebe que el sistema de conexión y desconexión del cartucho de gas funcione correctamente, si procede.

3. INSTALACIÓN DEL CARTUCHO DE GAS

1. Asegúrese de que el mando regulador se encuentre en la posición de apagado.
2. Al conectar el cartucho de gas a la válvula, manténgalo en posición vertical y apriételo con cuidado hasta que quede correctamente fijado. No apriete en exceso, ya que podría dañar el regulador.
3. Compruebe la estanqueidad de la válvula y el cartucho de gas para evitar fugas. Atención: Si escucha un silbido, significa que el cartucho no está correctamente colocado. Si fuera necesario, reajuste la posición del cartucho.

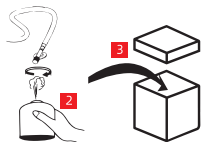
Utilice este aparato únicamente en zonas bien ventiladas para garantizar un suministro adecuado de aire para la combustión.



1. Antes de encender el hornillo, asegúrese de que el aparato esté colocado sobre una superficie estable y horizontal, salvo que esté diseñado para funcionar sin apoyarse sobre una superficie.
2. Abra el mando regulador y gírelo en sentido contrario a las agujas del reloj, entre 1 y 2 vueltas, hasta que se libere una pequeña cantidad de gas.
3. Presione el encendido piezoeléctrico hasta oír un «clic». Repita la operación varias veces hasta que el quemador se encienda.
4. Ajuste el mando regulador de la llama hasta obtener la intensidad deseada. La llama adecuada debe ser de color azul con ligeros tonos anaranjados, y debe poder regularse suavemente de baja a alta intensidad.
5. Después de su uso, gire el mando regulador hacia la posición de apagado. Espere a que el hornillo de gas se enfríe antes de desmontarlo.

4. DESPUÉS DE SU UTILIZACIÓN

1. Asegúrese de que el mando regulador esté cerrado y de que el hornillo se haya enfriado antes de plegarlo.
 2. Gire el cartucho de gas en sentido contrario a las agujas del reloj para quitarlo del hornillo. Es posible que durante el desenroscado se libere una pequeña cantidad de gas.
 3. Pliegue las patas del hornillo, enrolle la manguera de gas alrededor del aparato y colóquelo en la caja de almacenamiento.
- Tenga cuidado, el cartucho de gas puede estar caliente.



Nota:

1. Tras el uso, el cuerpo del hornillo puede presentar cambios de color como consecuencia del acero inoxidable. Esto es normal y no afecta a su funcionamiento.
2. Durante la colocación del cartucho de gas puede producirse un leve silbido y una pequeña liberación de gas. Esto es normal. Asegúrese de que el cartucho quede bien apretado, sin exceso.

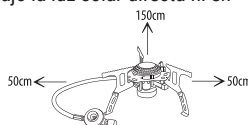
1. Una vez retirado el cartucho, coloque de nuevo su tapa protectora. Guarde el cartucho en posición vertical en un lugar fresco y seco.
2. Asegúrese de que el quemador se haya enfriado antes de guardar el hornillo.

5. MANTENIMIENTO Y ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

1. No deje el hornillo sin supervisión cuando esté caliente o en funcionamiento.
 2. No modifique este aparato.
 3. **PRECAUCIÓN:** Las partes accesibles pueden calentarse mucho.
 4. Mantenga a los niños alejados del aparato en todo momento.
 5. Mantenga el área alrededor del hornillo despejada de materiales combustibles, gasolina y otros vapores o líquidos inflamables.
 6. No obstruya la circulación del aire ni el aire de combustión de alrededor del aparato.
 7. Se recomienda realizar un mantenimiento anual del aparato. Si el inyector se obstruye, debe ser sustituido por personal autorizado.
 8. Mantenga el hornillo limpio utilizando un cepillo de cerdas duras para limpiar el cabezal del quemador.
 9. Utilice un paño suave con agua y jabón para limpiar las partes grasientas del hornillo.
 10. Mantenga libre de suciedad el espacio entre el encendedor y el quemador para facilitar el encendido.
 11. Limpie el hornillo con regularidad, según sea necesario, para evitar la acumulación de grasa.
- * La llama del quemador debe ser de color azul con un ligero tono naranja en la punta.**

6. PRECAUCIONES PARA EL APARATO

1. Este aparato está diseñado únicamente para su uso en exteriores. No es adecuado para uso doméstico ni comercial.
2. El uso de este aparato en interiores requiere una ventilación adecuada con aporte de aire fresco. La falta de una ventilación correcta puede provocar lesiones graves o la muerte.
3. No guarde el cartucho de gas cerca de fuentes de calor, llamas abiertas, bajo la luz solar directa ni en lugares donde la temperatura pueda superar los 40 °C.
4. Mantenga una distancia mínima de 50 cm respecto a paredes combustibles. No utilice el aparato sobre mesas o superficies combustibles.
5. No utilice este aparato debajo de estanterías ni en lugares donde puedan caer objetos.
6. No utilice este aparato para secar ropa.
7. Mantenga el aparato alejado del fuego y de materiales inflamables.
8. No ponga la sartén sobre la cubierta del cartucho mientras utilice el aparato.
9. No utilice el aparato para cocinar alimentos colocando un recipiente grande entre dos aparatos.
10. Nunca utilice este aparato para prender fuego.
11. No utilice el aparato colocando sobre él bandejas de amianto ni recipientes de cerámica.
12. No utilice el aparato para calentar recipientes vacíos.
13. La superficie alcanza temperaturas muy altas durante el uso. No toque el aparato con las manos desprotegidas.
14. Retire el cartucho de gas antes de revisar el aparato.



7. PRECAUCIONES PARA EL USO DEL CARTUCHO

1. Lea todas las advertencias y precauciones impresas en el cartucho de gas antes de utilizarlo.
2. No guarde el cartucho de gas cerca de fuentes de calor, llamas abiertas o cualquier fuente de ignición.
3. Compruebe que el cartucho de gas esté vacío antes de retirarlo.
4. Mantenga el cartucho de gas fuera del alcance de los niños cuando no esté en uso.
5. No rellene el cartucho de gas.
6. No utilice el aparato cuando la temperatura ambiente supere los 35 °C.
7. No utilice el aparato cuando la tapa del compartimento del cartucho esté abierta.
8. Desconecte el cartucho de gas después de cada uso.
9. Presión de corte a la que se activa el dispositivo de seguridad por sobrepresión: 4-6 bares.

10. Presión nominal de salida del regulador: 13 kPa.
11. La temperatura ambiente no debe superar los 35 °C.
12. No coloque el cartucho de gas en la parte inferior del aparato.

8. LIMPIEZA

1. Retire el cartucho de gas antes de limpiar el aparato.
2. Limpie el aparato con un paño húmedo y un detergente suave y, después, séquelo con un paño limpio y seco.
3. Si los orificios del quemado están obstruidos, utilice un palillo para retirar los restos.
4. Limpie el interior del compartimento del cartucho de gas con un cepillo.

9. RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

POSSIBLE SOLUCIÓN								
PROBLEMA	Gire el mando regulador a la posición de apagado y vuelva a instalar el cartucho.		Sustituya el producto.		Inserte la guía del cartucho de gas en la ranura del cartucho.	Utilice un cepillo metálico para limpiarlo.	Limpie el encendedor piezoeléctrico.	Sustituya el cartucho de gas.
	La llama se apaga durante el funcionamiento.							
	Encendido defectuoso.							
	Llama irregular.							
	Llama baja.							
	Se percibe olor a gas con el mando regulador en posición de apagado.							
	No se suministra gas cuando el mando regulador está en posición de encendido.							
	El cartucho no se puede instalar.							
El mando regulador no está en la posición de apagado.			Fallo del mando regulador.	Instalación incorrecta del cartucho.	Orificios del quemador obstruidos.	Encendedor piezoeléctrico doblado u oxidado.	No hay suministro de gas.	
CAUSA POSIBLE								

GARANTÍA

Cofan la Mancha, S.A. ofrece al comprador – además de los derechos de garantía que le corresponden por ley ante el vendedor y sin limitarlos – un derecho según las condiciones de las siguientes obligaciones garantizadas para aparatos nuevos:

I. DURACIÓN E INICIO DE LA GARANTÍA

El periodo de cobertura de la garantía es el siguiente:

36 meses para aparatos de la gama de doméstico a los que se les dé un uso adecuado.

La garantía comienza a partir de la fecha de la factura de compra del aparato.

II. CONDICIONES DE LA GARANTÍA

El aparato se compró en una tienda especializada autorizada o directamente a través de Cofan la Mancha, S.A. en un país de la UE.

A petición del técnico del Servicio Postventa hay que mostrar el resguardo de garantía (factura de compra o tarjeta de garantía completa).

III. CONTENIDO Y COBERTURA DE LA GARANTÍA

Las anomalías en el aparato se solucionarán en un periodo de tiempo razonable, bien mediante una reparación o mediante la sustitución de la pieza afectada. Los costes de los medios utilizados a este fin, como el transporte, disposición de servicio, trabajo y sustitución correrán por cuenta de Cofan S.A. Las piezas o aparatos sustituidos pasarán a ser propiedad de Cofan S.A.

Con el presente documento, Cofan S. A. garantiza al comprador la reparación o sustitución del aparato adquirido siempre que cumpla las condiciones que se establecen a continuación, no aplicándose a cualquier otro tipo de reclamación que se le atribuya al producto o al servicio de la empresa.

El suministro de materiales de consumo y complementos no está incluido en el servicio.

IV. LIMITACIONES DE LA GARANTÍA

Están fuera de garantía las averías o anomalías atribuibles a las siguientes causas:

1. Colocación o instalación defectuosa, p.ej., si no se tienen en cuenta las directrices de seguridad vigentes o las instrucciones de uso, instalación y montaje.
2. Uso indebido y utilización o empleo inapropiado del aparato como, p.ej., utilización de detergentes, productos de limpieza o productos químicos no adecuados.
3. Debido a especificaciones técnicas especiales, un aparato comprado en otro país fuera de la UE, de Suiza o de Noruega, no se puede usar o solo con restricciones.
4. Influencias externas, como p.ej. daños causados en el transporte, daños por golpes, daños por impactos u otros fenómenos de la naturaleza.
5. Realización de reparaciones y modificaciones por personas no formadas para estos trabajos por parte del Departamento de Servicios Técnicos de Cofan.
6. Utilización de piezas de sustitución no originales de Cofan o complementos no autorizados por Cofan.
7. Rotura de cristales y lámparas defectuosas.
8. Oscilaciones de corriente y tensión que superen o bajen de los límites de tolerancia establecidos por el fabricante.
9. Incumplimiento de los trabajos de cuidado y limpieza de acuerdo a las instrucciones de uso.

V. PROTECCIÓN DE DATOS

Los datos personales serán utilizados exclusivamente con el objetivo de gestionar avisos o para posibles tramitaciones de garantías teniendo en cuenta siempre las condiciones marco de las directrices de Ley de protección de datos.

FRANÇAIS

1. INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

IMPORTANT : Lisez attentivement ce mode d'emploi pour vous familiariser avec l'appareil avant de le connecter à la cartouche de gaz.

- Conservez ces instructions pour toute référence ultérieure.
- Le non-respect de ces instructions peut provoquer un incendie ou une explosion, ce qui peut entraîner des dommages matériels, des blessures ou la mort.

DANGER 	DANGER RISQUE DE MONOXYDE DE CARBONE UTILISEZ-LE UNIQUEMENT DANS LES ENDROITS BIEN VENTILÉS. L'utilisation de cet appareil dans des endroits fermés peut entraîner la mort. N'utilisez pas l'appareil dans des caravanes, tentes, embarcations, automobiles, auto-caravanes ou d'autres endroits similaires.
--	---

POUR VOTRE SÉCURITÉ

Ne stockez pas ni de l'essence ni d'autres liquides avec des gaz inflammables près de celui-ci ou d'autres appareils.

Ce réchaud est conçu pour être utilisé uniquement avec du gaz butane.

N'essayez pas d'utiliser ce réchaud à des températures inférieures à 0 °C.

IMPORTANT

Cet appareil ne peut être utilisé qu'avec des cartouches de gaz butane de type de cartouche à filetage 230R et 450R, et cartouche de type 230B (à utiliser avec l'adaptateur fourni).

Cet appareil est conforme à la norme EN 417.

IL PEUT ÊTRE DANGEREUX D'ESSAYER D'UTILISER D'AUTRES TYPES DE RÉCIPIENTS DE GAZ.

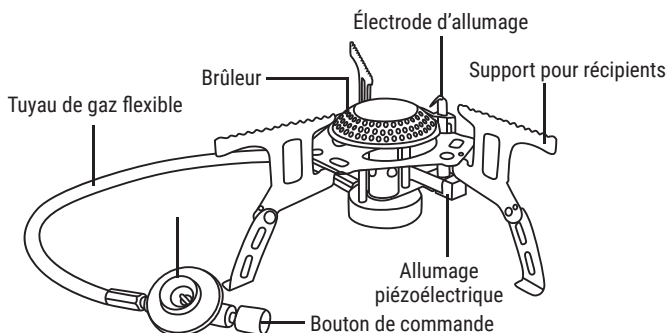
* Retirez tout matériau de protection de transport.

POUR VOTRE SÉCURITÉ

Si vous sentez une odeur de gaz :

1. N'essayez pas d'allumer l'appareil.
2. Éteignez toute flamme ouverte.
3. Déconnectez l'appareil de l'alimentation en gaz.
4. Évacuez la zone et demandez l'aide d'un professionnel.

2. DESCRIPTION DU PRODUIT ET SPÉCIFICATIONS



Nom du produit : réchaud à gaz portable pliant
Modèle : 4500 2012
Type de gaz : butane
Système d'alimentation : pression directe
Puissance nominale : 2,2 kW/h (160 g/h)

Consommation de gaz : 160 g/h
Taille de l'injecteur : 0,3 mm
Dimensions déplié : 130 x 75 mm
Dimensions plié : 85 x 75 x 120 mm
Poids net du produit : 207,7 g

- Vérifiez que la cartouche est vide avant de la remplacer (secouez la cartouche pour vérifier qu'il n'y a pas de liquide à l'intérieur). Assurez-vous que le brûleur est éteint avant de déconnecter la cartouche de gaz.
- Vérifiez les joints avant de connecter une nouvelle cartouche de gaz à l'appareil.
- Remplacez la cartouche de gaz à l'extérieur et loin des personnes.
- Vérifiez l'état général de l'appareil et nettoyez-le si nécessaire. Enlevez toute saleté ou contamination (sable, insectes, herbe).
- Vérifiez le bon fonctionnement du système de connexion et de déconnexion de la cartouche de gaz, le cas échéant.

3. INSTALLATION DE LA CARTOUCHE DE GAZ

1. Assurez-vous que le bouton de commande est sur la position d'arrêt.
2. Lors du raccordement de la cartouche de gaz à la valve, tenez-la en position verticale et serrez-la avec précaution jusqu'à ce qu'elle soit correctement fixée. Ne serrez pas trop, car cela pourrait endommager le détendeur.
3. Vérifiez l'étanchéité de la valve et de la cartouche de gaz pour éviter les fuites. Attention : Si vous entendez un sifflement, c'est que la cartouche n'est pas correctement placée. Si nécessaire, réglez la position de la cartouche.

N'utilisez cet appareil que dans des endroits bien ventilés afin d'assurer un apport d'air suffisant pour la combustion.



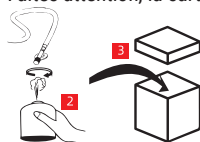
1. Avant d'allumer le réchaud, assurez-vous que l'appareil est placé sur une surface stable et horizontale, sauf s'il est conçu pour fonctionner sans reposer sur une surface.
2. Ouvrez le bouton de commande et tournez-le dans le sens inverse des aiguilles d'une montre de 1 à 2 tours jusqu'à ce qu'une petite quantité de gaz soit libérée.
3. Appuyez sur l'allumage piézoélectrique jusqu'à ce que vous entendiez un "clac". Répétez l'opération plusieurs fois jusqu'à ce que le brûleur s'allume.
4. Réglez le bouton de commande de la flamme jusqu'à obtenir l'intensité souhaitée. La flamme appropriée doit être de couleur bleue avec de légères teintes d'orange et doit pouvoir être réglée en douceur de la plus faible à la plus forte intensité.
5. Après utilisation, tournez le bouton de commande jusqu'à la position d'arrêt. Attendez que le réchaud à gaz refroidisse avant de le démonter.

4. APRÈS SON UTILISATION

1. Assurez-vous que le bouton de commande est fermé et que le réchaud a refroidi avant de le replier.
2. Tournez la cartouche de gaz dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour la retirer du réchaud. Une petite quantité de gaz peut se dégager lors du dévissage.
3. Pliez les pieds du réchaud, enroulez le tuyau de gaz autour de l'appareil et placez-le dans la boîte de rangement.

Faites attention, la cartouche de gaz peut être chaude.

Note :



1. Après utilisation, le corps du réchaud peut présenter des changements de couleur dus à l'acier inoxydable. Ceci est normal et n'affecte pas son fonctionnement.
2. Lors de l'insertion de la cartouche de gaz, il peut y avoir un léger sifflement et un petit dégagement de gaz. Cela est normal. Veillez à ce que la cartouche soit bien serrée, sans excès.

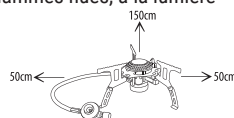
1. Une fois la cartouche retirée, remettez le capuchon de protection en place. Rangez la cartouche en position verticale dans un endroit frais et sec.
2. Assurez-vous que le brûleur s'est refroidi avant de ranger le réchaud.

5. ENTRETIEN ET AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ

1. Ne laissez pas le réchaud sans surveillance lorsqu'il est chaud ou pendant son fonctionnement.
 2. Ne modifiez pas cet appareil.
 3. **PRÉCAUTION** : Les pièces accessibles peuvent beaucoup se chauffer.
 4. Maintenez toujours les enfants éloignés de l'appareil.
 5. Veillez à ce que la zone autour du réchaud soit exempte de matériaux combustibles, d'essence et d'autres vapeurs ou liquides inflammables.
 6. N'entravez pas la circulation de l'air ni l'air de combustion autour de l'appareil.
 7. Un entretien annuel de l'appareil est recommandé. Si l'injecteur est bouché, il doit être remplacé par du personnel autorisé.
 8. Maintenez le réchaud propre en utilisant une brosse à poils durs pour nettoyer la tête du brûleur.
 9. Utilisez un chiffon doux avec de l'eau et du savon pour nettoyer les parties grasses du réchaud.
 10. Pour faciliter l'allumage, l'espace entre l'allumeur et le brûleur doit être exempt de saletés.
 11. Nettoyez le réchaud fréquemment pour empêcher l'accumulation de graisse et en fonction du besoin.
- *La flamme du brûleur doit être de couleur bleue avec une légère teinte d'orange à la pointe.**

6. PRÉCAUTIONS POUR L'APPAREIL

1. Cet appareil est destiné à un usage à l'extérieur uniquement. Il ne convient pas à un usage domestique ou commercial.
2. L'utilisation de cet appareil à l'intérieur nécessite une ventilation adéquate avec une arrivée d'air frais. Une ventilation insuffisante peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.
3. Ne stockez pas la cartouche de gaz à proximité de sources de chaleur, de flammes nues, à la lumière directe du soleil ou dans des endroits où la température peut dépasser 40 °C.
4. Maintenez une distance minimale de 50 cm par rapport aux murs combustibles. N'utilisez pas l'appareil sur des tables ou des surfaces combustibles.
5. N'utilisez pas cet appareil sous des étagères ou dans des endroits où des objets peuvent tomber.
6. N'utilisez pas cet appareil pour sécher du linge.
7. Tenez l'appareil à l'écart du feu et des matériaux inflammables.
8. Ne mettez pas la poêle sur le couvercle de la cartouche pendant que vous utilisez l'appareil.
9. N'utilisez pas l'appareil pour cuisiner des aliments en plaçant un grand récipient entre deux appareils.
10. N'utilisez jamais cet appareil pour mettre le feu.
11. N'utilisez pas l'appareil en plaçant au-dessus des plateaux en amiante ou des récipients en céramique.
12. N'utilisez pas l'appareil pour chauffer des récipients vides.
13. La surface atteint des températures très élevées pendant l'utilisation. Ne touchez pas l'appareil avec les mains sans protection.
14. Enlevez la cartouche de gaz avant de réviser l'appareil.



7. PRÉCAUTIONS POUR L'UTILISATION DE LA CARTOUCHE

1. Lisez tous les avertissements et les précautions imprimées sur la cartouche de gaz avant de l'utiliser.
2. Ne rangez pas la cartouche de gaz près de sources de chaleur, de flammes nues ou de toute autre source d'ignition.
3. Vérifiez que la cartouche de gaz est vide avant de la retirer.
4. Conservez la cartouche de gaz hors de portée des enfants lorsqu'elle n'est pas utilisée.
5. Ne remplissez pas la cartouche de gaz.
6. N'utilisez pas l'appareil lorsque la température ambiante dépasse les 35 °C.
7. N'utilisez pas l'appareil lorsque le couvercle du compartiment de la cartouche est ouvert.
8. Déconnectez la cartouche de gaz après chaque utilisation.

9. Pression de coupure à laquelle le dispositif de sécurité contre les surpressions est activé : 4-6 bars.
10. Pression nominale de sortie du régulateur : 13 kPa.
11. La température ambiante ne doit pas dépasser les 35 °C.
12. Ne placez pas la cartouche de gaz dans le fond de l'appareil.

8. NETTOYAGE

1. Enlevez la cartouche de gaz avant de nettoyer l'appareil.
2. Nettoyez l'appareil avec un chiffon humide et un détergent doux, puis séchez-le avec un chiffon propre et sec.
3. Si les trous du brûleur sont obstrués, utilisez un cure-dent pour retirer les débris.
4. Nettoyez l'intérieur du compartiment de la cartouche de gaz avec une brosse.

9. RÉOLUTION DE PROBLÈMES

SOLUTION POSSIBLE							
PROBLÈME	La flamme s'éteint pendant le fonctionnement.						●
	Allumage défectueux.		●	●	●	●	●
	Flamme irrégulière.				●		●
	Flamme faible.		●		●		●
	Une odeur de gaz est perçue lorsque le bouton de commande est en position d'arrêt.		●	●			
	Il n'y a pas d'allumage en gaz lorsque le bouton de commande est en position de marche.		●	●			●
La cartouche ne peut pas être installée.			●				
	Le bouton de commande est sur la position d'arrêt.						
Remplacez le bouton de commande sur la position d'arrêt et réinstallez la cartouche.		Remplacez le produit	Insérez le guide de la cartouche de gaz dans la fente de la cartouche.	Utilisez une brosse métallique pour le nettoyer.	Nettoyez l'allumeur piézoélectrique.	Remplacez la cartouche de gaz.	
POSSIBLE CAUSE							
Il n'y a pas d'alimentation en gaz.							
Allumeur piézoélectrique déformé ou rouillé.							
Trous du brûleur obstrués.							
Installation incorrecte de la cartouche.							
Défaut du bouton de commande.							

GARANTIE

Cofan la Mancha, S.A. offre à l'acheteur – en plus des droits de garantie qui lui sont dus par la loi devant le vendeur et sans les limiter – un droit selon les conditions des obligations suivantes garanties pour les appareils neufs :

I. DURÉE ET DÉBUT DE LA GARANTIE

La période de garantie est la suivante :

36 mois pour les appareils ménagers qui sont utilisés correctement.

La garantie commence à partir de la date de la facture d'achat de l'appareil.

II. CONDITIONS DE GARANTIE

L'appareil a été acheté dans un magasin spécialisé agréé ou directement chez Cofan la Mancha, S.A. dans un pays de l'UE.

A la demande du technicien du Service Après-vente il est nécessaire de présenter le récépissé de garantie (facture d'achat ou carte de garantie complète.)

III. CONTENU ET COUVERTURE DE LA GARANTIE

Les anomalies de l'appareil doivent être solutionnées dans un délai raisonnable, soit par la réparation, soit par le remplacement de la pièce concernée. Les frais des moyens utilisés à cette fin, tels que le transport, la disponibilité du service, les travaux et le remplacement, sont à la charge de Cofan S.A. Les pièces ou appareils deviendront la propriété de Cofan S.A.

Avec ce document, Cofan S.A. garantit à l'acheteur la réparation ou le remplacement de l'appareil acheté tant qu'il respecte les conditions établies ci-dessous, ne s'appliquant à aucun autre type de réclamation attribuée au produit ou service de l'entreprise.

La fourniture des consommables et accessoires n'est pas comprise dans le service.

IV. LIMITES DE LA GARANTIE

Les défauts ou dysfonctionnements imputables aux causes suivantes ne sont pas couverts par la garantie :

1. Montage ou installation défectueux, par ex. en cas de non-respect des consignes de sécurité en vigueur ou des instructions d'utilisation, de montage et d'assemblage.
2. Utilisation incorrecte ou usage inapproprié par ex. utilisation de détergents, de produits de nettoyage ou de produits chimiques inadaptés.
3. En raison de spécificités techniques particulières, un appareil acheté dans un autre pays en dehors de l'UE, en Suisse ou en Norvège ne peut être utilisé ou uniquement avec des restrictions.
4. Influences extérieures, par ex. dommages dus au transport, à des chocs, impacts, ou à d'autres phénomènes naturels.
5. L'exécution des réparations et des modifications par des personnes non formées pour ces travaux par Cofan ou par des services techniques non autorisés.
6. L'utilisation de pièces de rechange ou d'accessoires Cofan non originaux non autorisés par Cofan.
7. Bris de cristaux et lampes défectueuses.
8. Fluctuations de courant et de tension qui dépassent ou tombent en dessous des limites de tolérance fixées par le fabricant.
9. Le non-respect des travaux d'entretien et de nettoyage conformément au mode d'emploi.

V. PROTECTION DES DONNÉES

Les données personnelles seront utilisées exclusivement afin de gérer des notifications ou pour un éventuel traitement de garantie, en tenant compte des conditions générales des directives de la loi sur la protection des données.

ENGLISH

1. IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

IMPORTANT: Read carefully these instructions for use so as to familiarise yourself with the appliance before connecting it to the gas cartridge.

- Keep these instructions for future reference.
- Failure to follow these instructions may result in fire or explosion, which could cause property damage, personal injury or death.

DANGER	CARBON MONOXIDE HAZARD
	USE ONLY IN WELL-VENTILATED AREAS. Using this appliance in an enclosed space may cause death. Do not use the appliance in caravans, tents, marine craft, cars, mobile homes or similar locations.

FOR YOUR SAFETY

- Do not store or use gasoline or other liquids with flammable vapours in the vicinity of this or any other appliance.
- This gas stove is designed for use with butane gas only.
- Do not attempt to operate this gas stove at temperatures below freezing (0 °C).

IMPORTANT

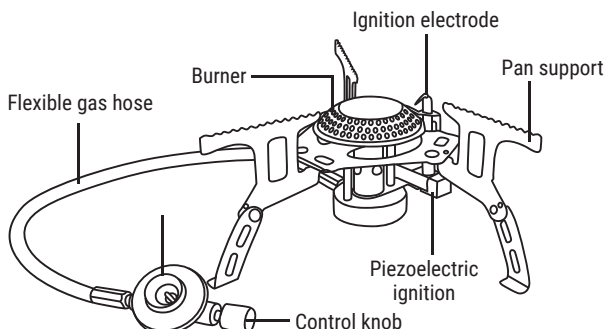
- This appliance must only be used with 230R and 450R threaded butane gas cartridges, as well as with 230B cartridges, which must be used with the supplied adapter.
 - This appliance is in compliance with EN 417.
 - **IT MAY BE HAZARDOUS TO ATTEMPT TO INSERT OTHER TYPES OF GAS CONTAINERS.**
- * Remove any transport protection material.

FOR YOUR SAFETY

If you smell gas:

1. Do not attempt to light the appliance.
2. Extinguish any open flame.
3. Disconnect the appliance from the gas supply.
4. Evacuate the area and call for professional assistance.

2. PRODUCT DESCRIPTION



Product name: foldable portable gas stove
Model: 4500 2012
Type of gas: Butane
Gas supply category: Direct pressure
Nominal heat input: 2.2 kW/h (160 g/h)

Gas consumption: 160 g/h
Injector size: 0.3 mm
Unfolded dimensions: 130 x 75 mm
Folded dimensions: 85 x 75 x 120 mm
Product net weight: 207.7 g

- Check that the cartridge is empty before replacing it (shake it to hear any remaining liquid). Check that the burner is extinguished before disconnecting the gas cartridge.
- Check the gaskets before connecting a new gas cartridge to the appliance.
- Replace the gas cartridge outdoors and away from other people.
- Check the general condition of the appliance and clean it if necessary. Remove any contamination (sand, insects, grass).
- Check that the gas cartridge connection/disconnection system is operating correctly, if applicable.

3. INSTALLING THE GAS CARTRIDGE

1. Please check the control knob is in the OFF position.
2. When connecting a gas cartridge to the gas valve, keep it upright and tighten it carefully to ensure it is correctly secured. Do not overtighten, as this may damage the regulator.
3. Check the tightness between the gas valve and the gas cartridge to prevent gas leakage. Caution: If you hear a "hissing" sound, the cartridge has not been installed in the correct position. If necessary, reposition the cartridge.

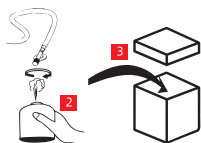
Use this appliance only in a well-ventilated area to ensure the adequate supply of combustion air.



1. Before lighting the gas stove, ensure that the appliance is placed on a stable, horizontal surface, unless it is designed to operate without resting on a surface.
2. Open the control knob and turn it anticlockwise 1-2 turns until a small amount of gas is released.
3. Press the piezoelectric ignition until a "click" sound is heard. Press it several times until the burner ignites.
4. Adjust the flame control knob to obtain the desired flame. A correct flame should be blue with slight orange tips and should be smoothly adjustable from low to high.
5. After use, turn the control knob to the OFF position. Allow the gas stove to cool down before disassembling it.

4. AFTER USE

1. Ensure that the flame control is in the OFF position and that the gas stove has cooled down before folding the it.
2. Turn the gas cartridge anticlockwise to detach it from the gas stove. A small amount of gas may be released when unscrewing the cartridge.
3. Fold the stove legs, wrap the gas hose around the gas stove, and place it in the storage box. Be careful, the gas cartridge may be hot.



Note:

1. The gas stove body may develop discoloration after use due to the stainless steel material. This is normal and does not affect its performance.
2. A hissing sound and a slight release of gas leakage may occur when attaching the gas cartridge. This is normal. Tighten the cartridge fully, but do not overtighten.

1. Replace the protective cap on the gas cartridge after removing it from the gas stove. Store the cartridge upright in a cool, dry place.
2. Ensure that the burner has cooled down before packing the gas stove away.

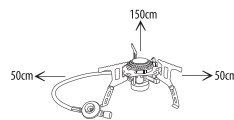
5. MAINTENANCE AND SAFETY WARNINGS

1. Never leave the gas stove unattended while it is hot or in use.
2. Do not modify this appliance.
3. **CAUTION:** Accessible parts may become very hot.
4. Keep young children away from the appliance at all times.
5. Keep the gas stove area clear and free of combustible materials, gasoline, and other flammable vapours and liquids.
6. Do not obstruct the flow of ventilation and combustion air around the appliance.
7. It is recommended to service the appliance annually. If the injector becomes blocked, it should be replaced by an authorised person.
8. Keep your gas stove clean by using a stiff bristle brush to clean the burner head.
9. Clean the greasy parts of the gas stove using a soft cloth with soap and water.
10. Keep the gap between the igniter and the burner head free of debris to ensure easy ignition.
11. Clean the gas stove frequently, as necessary, to prevent grease build-up.

***The burner flame should be blue with a hint of orange at the tip.**

6. CAUTIONS FOR THE APPLIANCE

1. This appliance is intended for outdoor use only. It is not suitable for household or commercial use.
2. If this appliance is used indoors, adequate fresh air ventilation must be provided. Failure to ensure proper ventilation may result in injury or death.
3. Never store the gas cartridge near high heat, open flames, direct sunlight, or in any location where temperatures may exceed 40 °C.
4. Maintain a minimum clearance of 50 cm from combustible walls. Do not use on combustible tables or floor surfaces.
5. Never use this appliance under a shelf or in location where objects may fall.
6. Never use this appliance for drying clothes.
7. Keep the appliance away from flames and flammable materials.
8. The pot must not cover the gas cartridge cover when the appliance is in use.
9. Do not use the appliance to cook food by placing a large pot between two appliances.
10. Never use this appliance to start fire.
11. Never use the appliance with an asbestos tray or a ceramic pot placed on it.
12. Never use the appliance to heat an empty pan.
13. The surface temperature becomes very high during use. Do not touch the appliance with bare hands.
14. Remove the gas cartridge before inspecting the appliance.



7. CAUTIONS FOR CARTRIDGE USE

1. Read all warnings and cautions printed on the gas cartridge before use.
2. Never store the gas cartridge near heat sources, open flames or any source of ignition.
3. Check that the gas cartridge is empty before removing it.
4. Keep the gas cartridge out of the reach of children when not in use.
5. Never refill the gas cartridge.
6. Do not use the appliance when the ambient temperature exceeds 35 °C.
7. Do not use the appliance when the cartridge enclosure cover is in the open position.
8. Disconnect the gas cartridge after each use.
9. Shut-off pressure at which the overpressure safety device is activated: 4-6 bar.
10. Nominal outlet pressure of the regulator: 13 KPa.
11. The ambient temperature must not exceed 35 °C.
12. Do not place the gas cartridge in the bottom of the appliance.

8. CLEANING

1. Remove the gas cartridge before cleaning the appliance.
2. Use a damp cloth with a mild detergent to clean the appliance, then wipe it dry with a clean, dry cloth.
3. If the holes around the burner are blocked, use a toothpick to remove the debris.
4. Clean the inside of the gas cartridge compartment using a brush.

9. TROUBLESHOOTING

POSSIBLE CAUSE	PROBLEM							POSSIBLE SOLUTION
	Flame extinction during operation.	No ignition or faulty ignition.	Uneven flame.	Low flame output.	Smell of gas when the control knob is in the OFF position.	No gas supplied when the control knob is in the ON position.	The cartridge does not install properly.	
POSSIBLE CAUSE							●	Turn the control knob to the OFF and reinstall cartridge.
		●		●	●	●		Replace the product.
		●			●	●	●	Insert the gas cartridge guide into cartridge slot.
		●	●	●				Use a metal brush to clean it.
		●						Clean the piezoelectric igniter.
	●	●	●	●		●		Replace the gas cartridge.

GUARANTEE

This guarantee for new appliances is offered as an extra benefit and does not affect your statutory rights relating to the quality of any purchase or the way it was described. For further information on your statutory rights contact your local authority Trading Standards Department or Citizens Advice Bureau:

I. DURATION AND START OF GUARANTEE

The guarantee is granted for the following period:

36 months on domestic appliances, presuming proper use.

The guarantee period commences with the date of purchase.

II. GUARANTEE CONDITIONS

The machine is purchased from an authorised specialist retailer or directly from Cofan la Mancha, S. A. in either an EU member state.

Proof of guarantee (invoice or completed guarantee form) is produced at the request of the service technician.

III. GUARANTEE CONTENT AND SCALE

Machine defects are remedied free-of-charge within a reasonable period after notification by the consumer either through repair or the replacement of the affected components. All travel costs, call-out charges, labour and spares costs will be assumed by Cofan la Mancha, S.A. Replaced components or appliances become the property of Cofan la Mancha, S.A.

This Guarantee contains our commitment to repair or replace your product, subject to these conditions, and does not apply to any other claims related to the product or our service.

The provision of consumables and accessories is not covered by this agreement.

IV. INVALIDATION OF GUARANTEE

Faults and problems originating from the following are not covered by this guarantee:

1. Improper installation, e.g. non-compliance with relevant safety standards and written operating and installation instructions.
2. Improper use and operational demands, such as the use of unsuitable detergents or chemicals.
3. A machine purchased in another EU member state, in Switzerland or Norway may not be suitable for use or may be subject to restrictions on use on account of variant technical specifications.
4. External factors such as damage caused through transportation, impact and jolting, inclement environmental conditions or natural phenomena.
5. Repairs or modifications not performed by service agents trained and authorised by Cofan.
6. The use of non-genuine Cofan Spare parts or accessories which have not been authorised by Cofan.
7. Parts subject to wear and tear, such as light bulbs, etc.
8. Defects resulting from fluctuations in power supply conditions which exceed the tolerances stated by the manufacturer.
9. Failure to perform cleaning and care work in compliance with the operating instructions.

V. DATA PROTECTION

Personal data will only be used to fulfil commitments pursuant to processing guarantee claims in full compliance with data protection legislation.

PORTUGUÊS

1. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES

IMPORTANTE: Leia atentamente este manual de instruções para se familiarizar com o aparelho antes de o ligar ao cartucho de gás.

- Guarde este manual para futuras consultas.
- O não cumprimento deste manual pode provocar um incêndio ou uma explosão, o que pode causar danos materiais, lesões corporais ou a morte.

PERIGO 	PERIGO DE MONÓXIDO DE CARBONO UTILIZAR APENAS EM ZONAS BEM VENTILADAS. A utilização deste aparelho em espaços fechados pode causar a morte. Não utilizar o aparelho em caravanas, tendas, barcos, automóveis, autocaravanas ou outros locais semelhantes.
--	---

PARA SUA SEGURANÇA

- Não guarde ou utilize gasolina ou outros líquidos que contenham gases inflamáveis perto deste ou de qualquer outro aparelho.
- Este fogão foi concebido para ser utilizado apenas com gás butano.
- Não tente utilizar este fogão a temperaturas inferiores a 0 °C.

IMPORTANTE

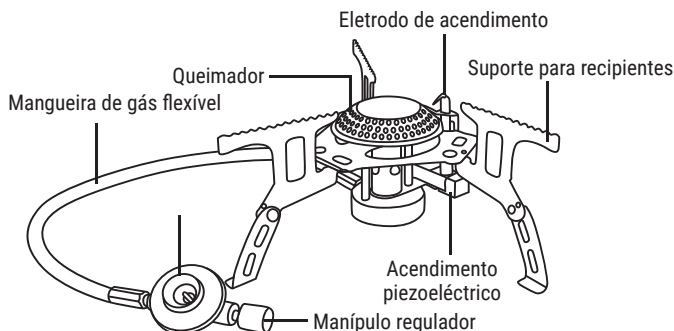
- Este aparelho só deve ser utilizado com cartuchos de gás butano do tipo cartucho de rosca 230R e 450R, e cartucho 230B (este último deve ser utilizado com o adaptador fornecido).
 - Este aparelho está em conformidade com a norma EN 417.
 - **PODE SER PERIGOSO TENTAR UTILIZAR OUTROS TIPOS DE RECIPIENTES DE GÁS.**
- * Remover qualquer material de proteção de transporte.

PARA SUA SEGURANÇA

Se sentir cheiro a gás:

1. Não tente acender o aparelho. 2. Apague qualquer chama aberta.
3. Desligue o aparelho da alimentação de gás.
4. Desocupe a área e solicite assistência profissional.

2. DESCRIÇÃO E ESPECIFICAÇÕES DO PRODUTO



Nome do produto: fogareiro a gás portátil dobrável
Modelo: 4500 2012
Tipo de gás: butano
Sistema de alimentação: pressão direta
Potência nominal: 2,2 kW/h (160 g/h)

Consumo de gás: 160 g/h
Tamanho do injetor: 0,3 mm
Dimensões desdobrado: 130 x 75 mm
Dimensões dobrado: 85 x 75 x 120 mm
Peso líquido do produto: 207,7 g

- Verificar se o cartucho está vazio antes de o substituir (agitar o cartucho para verificar se há líquido no interior). Certifique-se de que o queimador está apagado antes de desligar o cartucho de gás.
- Verifique as juntas antes de ligar um novo cartucho de gás ao aparelho.
- Troque o cartucho de gás ao ar livre e longe do alcance de outras pessoas.
- Verifique o estado geral do aparelho e limpe-o se necessário. Remova a sujeira e a contaminação (areia, insetos, relva).
- Verifique se o sistema de ligação e desligamento do cartucho de gás está a funcionar corretamente, se aplicável.

3. INSTALAÇÃO DO CARTUCHO DE GÁS

1. Certifique-se de que o manípulo regulador está na posição de desligado.
2. Ao ligar o cartucho de gás à válvula, segure-o na posição vertical e aperte-o cuidadosamente até ficar bem fixo. Não apertar demasiado, pois pode danificar o regulador.
3. Verifique a estanquidade da válvula e do cartucho de gás para evitar fugas. Atenção: Se ouvir um som sibilante, isso significa que o cartucho não está corretamente posicionado. Se necessário, reajuste a posição do cartucho.

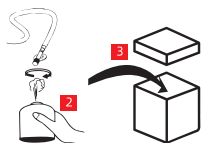
Utilize este aparelho apenas em zonas bem ventiladas para garantir um fornecimento adequado de ar para a combustão.



1. Antes de acender o fogão, certifique-se de que o aparelho está colocado sobre uma superfície estável e horizontal, exceto se tiver sido concebido para funcionar sem estar apoiado numa superfície.
2. Abra o manípulo regulador e rode-o no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio, 1 a 2 voltas, até libertar uma pequena quantidade de gás.
3. Premir o acendimento piezoeléctrico até ouvir um "clique". Repetir a operação várias vezes até que o queimador se acenda.
4. Ajuste o manípulo regulador da chama para a intensidade desejada. Uma chama adequada deve ser azul com ligeiros tons de laranja e deve ser suavemente ajustável de baixa a alta intensidade.
5. Após a utilização, rodar o manípulo regulador para a posição de desligado. Aguardar que o fogão a gás arrefeça antes de o desmontar.

4. APÓS A UTILIZAÇÃO

1. Certifique-se de que o manípulo regulador está fechado e que o fogareiro arrefeceu antes de o dobrar.
2. Rodar o cartucho de gás no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio para o retirar do fogareiro. Pode ser libertada uma pequena quantidade de gás durante o desenroscamento.
3. Dobre os pés do fogareiro, enrole a mangueira de gás à volta do aparelho e coloque-o na caixa de arrumação. Tenha cuidado, o cartucho de gás pode estar quente.



Nota:

1. Após a utilização, o corpo do fogão pode apresentar alterações de cor devido ao aço inoxidável. Isto é normal e não afeta o seu funcionamento.
2. Durante a inserção do cartucho de gás, pode ocorrer um ligeiro som sibilante e uma pequena libertação de gás. Isto é normal. Certifique-se de que o cartucho está bem apertado, sem apertar demasiado.

1. Uma vez retirado o cartucho, voltar a colocar a tampa de proteção. Guardar o cartucho na posição vertical, num local fresco e seco.
2. Antes de guardar o fogareiro, é necessário assegurar que o queimador arrefeceu.

5. MANUTENÇÃO E AVISOS DE SEGURANÇA

1. Não deixe o fogareiro sem vigilância quando estiver quente ou em funcionamento.
2. Não modifique este aparelho.
3. **CUIDADO:** As peças acessíveis podem ficar muito quentes.
4. Manter as crianças sempre afastadas do aparelho.
5. Manter a área em redor do fogareiro livre de materiais combustíveis, gasolina e outros vapores ou líquidos inflamáveis.
6. Não obstruir a circulação do ar e do ar de combustão à volta do aparelho.
7. Recomenda-se a manutenção anual do aparelho. Se o injetor ficar obstruído, deve ser substituído por pessoal autorizado.
8. Mantenha o fogareiro limpo, utilizando uma escova de cerdas duras para limpar a cabeça do queimador.
9. Utilize um pano macio com água e sabão para limpar as partes gordurosas do fogareiro.
10. Manter o espaço entre o dispositivo de ignição e o queimador livre de sujidade para facilitar o acendimento.
11. Limpar regularmente o fogareiro, se necessário, para evitar a acumulação de gorduras.

***A chama do queimador deve ser azul com uma ligeira tonalidade laranja na ponta.**

6. PRECAUÇÕES A TER COM O APARELHO

1. Este aparelho destina-se apenas a ser utilizado no exterior. Não é adequado para uso doméstico ou comercial.
2. A utilização deste aparelho no interior requer uma ventilação adequada com fornecimento de ar fresco. A falta de ventilação adequada pode resultar em ferimentos graves ou morte.
3. Não guarde o cartucho de gás perto de fontes de calor, chamas abertas, sob a luz direta do sol ou em locais onde a temperatura possa exceder os 40 °C.
4. Manter uma distância mínima de 50 cm das paredes combustíveis. Não utilizar o aparelho sobre mesas ou superfícies combustíveis.
5. Não utilizar este aparelho debaixo de prateleiras ou em locais onde possam cair objetos.
6. Não utilizar este aparelho para secar roupa.
7. Manter o aparelho afastado do fogo e de materiais inflamáveis.
8. Não coloque a frigideira sobre a tampa do cartucho durante a utilização do aparelho.
9. Não utilize o aparelho para cozinhar alimentos, colocando um recipiente grande entre dois aparelhos.
10. Nunca utilize este aparelho para fazer fogo.
11. Não utilize o aparelho colocando em cima dele tabuleiros de amianto ou recipientes de cerâmica.
12. Não utilize o aparelho para aquecer recipientes vazios.
13. A superfície atinge temperaturas muito elevadas durante a utilização. Não tocar no aparelho com as mãos desprotegidas.
14. Retire o cartucho de gás antes de verificar o aparelho.

7. PRECAUÇÕES PARA A UTILIZAÇÃO DO CARTUCHO

1. Leia todos os avisos e precauções impressos no cartucho de gás antes de o utilizar.
2. Não guarde o cartucho de gás perto de fontes de calor, chamas abertas ou qualquer fonte de ignição.
3. Verifique se o cartucho de gás está vazio antes de o retirar.
4. Manter o cartucho de gás fora do alcance das crianças quando não estiver a ser utilizado.
5. Não voltar a encher o cartucho de gás.
6. Não utilizar o aparelho quando a temperatura ambiente for superior a 35 °C.
7. Não utilizar o aparelho quando a tampa do compartimento do cartucho estiver aberta.
8. Desligue o cartucho de gás após cada utilização.
9. Pressão de corte a partir da qual o dispositivo de segurança contra sobrepressão é ativado: 4-6 bar.
10. Pressão nominal de saída do regulador: 13 kPa.

11. A temperatura ambiente não deve exceder 35 °C.
12. Não coloque o cartucho de gás na parte inferior do aparelho.

8. LIMPEZA

1. Retire o cartucho de gás antes de limpar o aparelho.
2. Limpe o aparelho com um pano húmido e um detergente suave e seque-o com um pano limpo e seco.
3. Se os orifícios do queimador estiverem entupidos, utilize um palito para remover os detritos.
4. Limpe o interior do compartimento do cartucho de gás com uma escova.

9. RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

SOLUÇÃO POSSÍVEL						
PROBLEMA	Rode o manípulo regulador para a posição de desligado e volte a instalar o cartucho.	Substitua o produto.	Introduza a guia do cartucho de gás na ramtura do cartucho.	Utilize uma escova de arame para o limpar.	Limpe o acendedor piezoelétrico.	Substitua o cartucho de gás.
	A chama apaga-se durante o funcionamento.					●
	Acendimento defeituoso.	●	●	●	●	●
	Chama irregular.			●		●
	Chama baixa.	●		●		●
	Sente-se cheio a gás com o manípulo regulador na posição de desligado.	●	●			
	Não é fornecido gás quando o manípulo regulador está na posição de ligado.	●	●			●
O cartucho não pode ser instalado.	●		●			
POSSÍVEL CAUSA	O manípulo regulador não está na posição de desligado.	Falha no manípulo regulador.	Instalação incorrecta do cartucho.	Orifícios do queimador obstruídos.	Acendedor piezoelétrico dobrado ou oxidado.	Não há fornecimento de gás.

GARANTIA

Cofan la Mancha, S.A. oferece ao comprador – além dos direitos de garantia que lhe correspondem por lei perante o vendedor e sem limitações – um direito de acordo com as condições e as seguintes obrigações garantidas para os novos aparelhos:

I. DURAÇÃO E INÍCIO DA GARANTIA

O prazo de duração da garantia é o seguinte:

36 meses para aparelhos da gama doméstica aos que se lhe dá um uso adequado.

A garantia começa a partir da data da fatura da compra do aparelho.

II. CONDIÇÕES DA GARANTIA

O aparelho foi comprado numa loja especializada e autorizada ou directamente através de Cofan la Mancha, S.A. num país da UE.

A pedido do técnico do Serviço Pos-venda tem que se mostrar o resguardo da garantia (fatura da compra o cartão da garantia completa).

III. CONTEÚDO E COBERTURA DA GARANTIA

As anomalias no aparelho solucionam-se num período de tempo razoável, seja por reparação ou substituindo a peça afetada. Os custos dos meios utilizados para este fim, como o transporte, disposição do serviço, trabalho e substituição correm á conta da Cofan S.A. As peças e os aparelhos substituídos passaram a ser propriedade da Cofan S.A.

Com o presente documento, Cofan S.A garante ao comprador a reparação ou a substituição do aparelho adquirido sempre e quando cumpra com as condições que se estabelecem a seguir, não aplicando-se a outro tipo qualquer de reclamação que se lhe atribua ao produto ou ao serviço da empresa.

O fornecimento de materiais de consumo e complementos não está incluído no serviço.

IV. LIMITAÇÕES DA GARANTIA

Estão fora de garantia os falhos ou anomalias atribuídas ás seguintes causas:

1. Colocação de instalação defeituosa, por exemplo, se não tiverem em conta as directrizes de segurança vingente ou as instruções de uso, instalação e manutenção.
2. O uso indevido a utilização ou o emprego inapropriado, como por exemplo, utilização de detergentes, produtos de limpeza ou produtos químicos não adequados.
3. Devido a especificações técnicas especiais, um aparelho comprado noutro país fora da UE, da Suíça ou da Noruega, não se pode usar ou só com restrições.
4. Influências externas, como por exemplo, danos causados no transporte, danos por golpes, danos por impactos ou otros fenómenos da natureza.
5. Realização de reparações e modificações por pessoas não formadas para estes trabalhos por parte da Cofan serviços técnicos não autorizados.
6. Utilização de peças de substituição não originais da Cofan ou complementos não autorizados pela Cofan.
7. Quebra de cristais e lâmpadas defeituosas.
8. Oscilações de corrente e tensão que superem ou desçam dos limites de tolerância estabelecidos pelo fabricante.
9. A falta de cuidado e limpeza de acordo com as instruções de uso.

V. PROTEÇÃO DE DADOS

Os dados pessoais serão utilizados exclusivamente com o objetivo de gestionar avisos ou para possíveis tramitações de garantias tendo em conta sempre as condições marco e as directrizes da lei da protecção de dados.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD / DECLARATION OF CONFORMITY**FABRICANTE / MANUFACTURER**

Nombre / Name: Zhejiang YongKang JinYu Co., Ltd

Dirección / Address: No. 5 Halls Road, Economic Development Zone, Yongkang, Zhejiang, China

Persona autorizada / Authorized person: Eric Zhou

REPRESENTANTE AUTORIZADO EN LA UE / AUTHORIZED REPRESENTATIVE IN THE EU

Nombre / Name: Cofan La Mancha S.A

Dirección / Address: Avd. de la industria s/n – 13610 – Campo de Criptana – Ciudad Real

Persona de contacto / Contact person: Jose Julia Alberca - CEO

PRODUCTO / PRODUCT

Descripción del producto / Product description:

Cocina de gas portátil / Portable gas stove

Marca comercial / Trademark: Cofan

Modelos / Models: PYB-220-C03 - 45002012

Código PIN / PIN Code: 2531DP-0122

Tipo de gas / Gas type:

Butano (Butane) - Presión directa de vapor / Vapour direct pressure

DECLARACIÓN / DECLARATION

El fabricante declara bajo su exclusiva responsabilidad que el producto descrito anteriormente cumple con la siguiente legislación de armonización de la UE:

The manufacturer declares under its sole responsibility that the product described above is in conformity with the following Union harmonisation legislation:

Reglamento (UE) 2016/426

Reglamento sobre los aparatos que queman combustibles gaseosos / Regulation on appliances burning gaseous fuels

Módulo B - Examen UE de tipo (tipo de producción) / Module B - EU type-examination (production type)

Organismo Notificado / Notified Body: DBI Certification A/S (No. 2531)

Certificado / Certificate: 2531-GAR-CGC11393

Fecha de emisión / Issue date: 11/02/2025

Fecha de expiración / Expiration date: 11/02/2035



CERTIFICADO DE GARANTÍA CERTIFICADO DE GARANTIA

ARTÍCULO / ARTIGO:

Nº DE SERIE / Nº DE SERIE:

DISTRIBUIDOR / DISTRIBUIDOR:

PAÍS / PAÍS: TELÉFONO / TELEFONE:

FECHA DE VENTA / DATA DA VENDA:

NOMBRE DEL COMPRADOR / NOME DO COMPRADOR:

TELÉFONO DEL COMPRADOR / TELEFONE DO COMPRADOR:

COFAN GARANTIZA AL COMPRADOR DE ESTA MÁQUINA LA GARANTÍA TOTAL (DURANTE 36 MESES) EXCEPTO DE LAS PIEZAS QUE POR SU USO NORMAL TIENEN UN DESGASTE.

A COFAN GARANTE AO COMPRADOR DESTA MÁQUINA A GARANTIA TOTAL (DURANTE 36 MESES) EXCETO DAS PEÇAS QUE PELO SEU USO NORMAL TEM DESGASTE.

PARA OBTENER LA VALIDEZ DE LA GARANTÍA, ES ABSOLUTAMENTE IMPRESCINDIBLE QUE COMPLETE Y REMITA ESTE DOCUMENTO A COFAN, DENTRO DE LOS SIETE DÍAS A PARTIR DE LA FECHA DE COMPRA.

PARA OBTER A VALIDEZ DA GARANTIA, É ABSOLUTAMENTE IMPRESCINDÍVEL QUE COMPLETE E DEVOLVA ESTE DOCUMENTO À COFAN, DENTRO DOS SETE DIAS A PARTIR DA DATA DE COMPRA.

SELLO DEL DISTRIBUIDOR
SELO DO DISTRIBUIDOR

EJEMPLAR PARA COFAN
EXEMPLAR PARA A COFAN

COFAN LA MANCHA S.A . Avenida de la Industria, S/N 13610 Campo de Criptana (Ciudad Real) Spain
cofan@cofansa.com - www.cofan.es - Tel: +34 926 563 928 +34 926 589 007 - C.I.F.: A-13342621



CERTIFICADO DE GARANTÍA CERTIFICADO DE GARANTIA

ARTÍCULO / ARTIGO :

Nº DE SERIE / Nº DE SERIE

DISTRIBUIDOR / DISTRIBUIDOR :

PAÍS / PAÍS : TELÉFONO / TELEFONE :

FECHA DE VENTA / DATA DA VENDA :

NOMBRE DEL COMPRADOR / NOME DO COMPRADOR :

TELÉFONO DEL COMPRADOR / TELEFONE DO COMPRADOR :

COFAN GARANTIZA AL COMPRADOR DE ESTA MÁQUINA LA GARANTÍA TOTAL (DURANTE 36 MESES) EXCEPTO DE LAS PIEZAS QUE POR SU USO NORMAL TIENEN UN DESGASTE.

A COFAN GARANTE AO COMPRADOR DESTA MÁQUINA A GARANTIA TOTAL (DURANTE 36 MESES) EXCETO DAS PEÇAS QUE PELO SEU USO NORMAL TEM DESGASTE.

PARA OBTENER LA VALIDEZ DE LA GARANTÍA, ES ABSOLUTAMENTE IMPRESCINDIBLE QUE COMPLETE Y REMITA ESTE DOCUMENTO A COFAN, DENTRO DE LOS SIETE DÍAS A PARTIR DE LA FECHA DE COMPRA.

PARA OBTER A VALIDEZ DA GARANTIA, É ABSOLUTAMENTE IMPRESCINDÍVEL QUE COMPLETE E DEVOLVA ESTE DOCUMENTO À COFAN, DENTRO DOS SETE DIAS A PARTIR DA DATA DE COMPRA.

SELLO DEL DISTRIBUIDOR
SELO DO DISTRIBUIDOR

EJEMPLAR PARA EL CLIENTE
EXEMPLAR PARA O CLIENTE

COFAN LA MANCHA S.A . Avenida de la Industria, S/N 13610 Campo de Criptana (Ciudad Real) Spain
cofan@cofansa.com - www.cofan.es - Tel: +34 926 563 928 +34 926 589 007 - C.I.F.: A-13342621



**CERTIFICAT DE GARANTIE
GUARANTEE CERTIFICATE**

ARTICLE / ITEM:

N° DE SERIE / SERIAL No:

DISTRIBUTEUR / DISTRIBUTOR:

PAYS / COUNTRY: TELEPHONE / TELEPHONE:

DATE DE VENTE / SALES DATE:

NOM DE L'ACHETEUR / BUYER NAME:

TELEPHONE DE L'ACHETEUR / BUYER PHONE:

COFAN GARANTIT À L'ACHETEUR DE CETTE MACHINE LA GARANTIE COMPLÈTE (PENDANT 36 MOIS) SAUF LES PIÈCES QUI PAR LEUR UTILISATION NORMALE SONT USÉES.

COFAN GUARANTEES THE PURCHASER OF THIS TOOL A 100% GUARANTEE (FOR 36 MONTHS) EXCEPT FOR THE PIECES THAT GET WORN OUT IN THEIR COMMON USE.

POR OBTENIR LA VALIDITÉ DE CETTE GARANTIE, IL EST INDISPENSABLE DE COMPLETER ET DE REMETTRE CE DOCUMENT A COFAN, DANS LES SEPT JOURS QUI SUIVENT LA DATE D'ACHAT

TO GIVE EFFECT TO THIS GUARANTEE, IT IS ABSOLUTELY ESSENTIAL TO COMPLETE AND SEND THIS DOCUMENT TO COFAN WITHIN SEVEN DAYS FROM THE DATE OF PURCHASE.

CACHET DU DISTRIBUTEUR
DISTRIBUTOR STAMP

EXEMPLAIRE POUR COFAN
COPY FOR COFAN

COFAN LA MANCHA S.A. - Avenida de la Industria, S/N 13610 Campo de Criptana (Ciudad Real) Spain
cofan@cofansa.com - www.cofan.es - Tel: +34 926 563 928 +34 926 589 007 - C.I.F.: A-13342621



**CERTIFICAT DE GARANTIE
GUARANTEE CERTIFICATE**

ARTICLE / ITEM:

N° DE SERIE / SERIAL No:

DISTRIBUTEUR / DISTRIBUTOR:

PAYS / COUNTRY: TELEPHONE / TELEPHONE:

DATE DE VENTE / SALES DATE:

NOM DE L'ACHETEUR / BUYER NAME:

TELEPHONE DE L'ACHETEUR / BUYER PHONE:

COFAN GARANTIT À L'ACHETEUR DE CETTE MACHINE LA GARANTIE COMPLÈTE (PENDANT 36 MOIS) SAUF LES PIÈCES QUI PAR LEUR UTILISATION NORMALE SONT USÉES.

COFAN GUARANTEES THE PURCHASER OF THIS TOOL A 100% GUARANTEE (FOR 36 MONTHS) EXCEPT FOR THE PIECES THAT GET WORN OUT IN THEIR COMMON USE.

POR OBTENIR LA VALIDITÉ DE CETTE GARANTIE, IL EST INDISPENSABLE DE COMPLETER ET DE REMETTRE CE DOCUMENT A COFAN, DANS LES SEPT JOURS QUI SUIVENT LA DATE D'ACHAT

TO GIVE EFFECT TO THIS GUARANTEE, IT IS ABSOLUTELY ESSENTIAL TO COMPLETE AND SEND THIS DOCUMENT TO COFAN WITHIN SEVEN DAYS FROM THE DATE OF PURCHASE.

CACHET DU DISTRIBUTEUR
DISTRIBUTOR STAMP

EXEMPLAIRE POUR CLIENT
COPY FOR THE CUSTOMER

COFAN LA MANCHA S.A. - Avenida de la Industria, S/N 13610 Campo de Criptana (Ciudad Real) Spain
cofan@cofansa.com - www.cofan.es - Tel: +34 926 563 928 +34 926 589 007 - C.I.F.: A-13342621

IMPORTADO POR: / IMPORTE PAR: / IMPORTED BY: / IMPORTADO POR:
COFAN LA MANCHA S.A. · Avenida de la Industria, S/N 13610 Campo de Criptana (Ciudad Real) Spain
cofan@cofansa.com · www.cofan.es / Tel: +34 926 563 928 +34 926 589 007
C.I.F.: A-13342621 / **MADE IN CHINA**